

# Anhang

009st Abb.: sk



## Literaturtipps

Die Möglichkeiten, sich auf Stockholm einzustimmen, sind vielfältig. Eine klassische Annäherung erfolgt über die beiden großen schwedischen Literaten *Selma Lagerlöf* und *August Strindberg* oder auch über *Kurt Tucholsky*.

### Literarisches

- › **Selma Lagerlöf: Wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänsen** (mehrfach neu aufgelegt). Die Nobelpreisträgerin verfasste mit der Geschichte des kleinen Nils ein wahres Meisterwerk der schwedischen Literaturgeschichte. Bei dem Flug über die schwedischen Landschaften von Skåne bis Lappland darf natürlich eine ausführliche Darstellung der Stockholmer Regionen nicht fehlen.
- › **August Strindberg: Die Leute von Hemsö** (ebenfalls mehrmals neu aufgelegt). Strindberg beschreibt das Leben auf der fiktiven Schäreninsel Hemsö. Damit traf er wie gewohnt den Geschmack der Mehrzahl seiner Leser, da jedoch die fiktiven Gestalten Hemsös zu große Ähnlichkeiten mit den realen Bewohnern der Schäreninsel Kymmendö aufwiesen, nahmen ihm die (offensichtlich humorlosen) Bewohner Kymmendös diesen literarischen Ausflug doch recht übel.
- › **Kurt Tucholsky: Schloss Gripsholm** (vielfach aufgelegt). Mit dem rührenden Liebesroman schuf Tucholsky einen echten Klassiker über Schweden, der schon Generationen von Lesern verzauberte.

### Geschichtliches und Wissenswertes

- › **Ingrid Bohn: Kleine Geschichte Stockholms; Regensburg 2008.** Die Autorin richtet in ih-

rer aktuellen Übersicht ihr Hauptaugenmerk auf die Geschichte der schwedischen Hauptstadt, ohne dabei entscheidende Einflüsse auf das ganze Land aus den Augen zu verlieren.

- › **Agnes Bühring/Alexander Budde: Schweden. Eine Nachbarschaftskunde; Berlin 2007.** Der Schwerpunkt wird auf das moderne Schweden gelegt, wobei Hintergründe interessant aufgezeigt und vergnügliche Anekdoten geschickt eingeflochten werden.
- › **Rasso Knoller: Die Dancing Queen im Schärengarten. Stockholmer Spiegelungen; Wien 2008.** In kurzen und knackigen Erzählungen werden in diesem kleinen Bändchen liebevolle, überraschende und unbekannte Geschichten über Stockholm und seine Bewohner präsentiert.
- › **Antje Rávic Strubel: Gebrauchsanweisung für Schweden; 2. Auflage München 2008.** Die Autorin zeigt hier ihre ganz persönliche Sichtweise auf Land und Leute. Ihre Eindrücke machen neugierig und wecken die Lust aufs Reisen.
- › **Geo-Spezial: Schweden; Hamburg 2009.** In diesem Sonderheft finden sich eine Mischung aus Neugier weckenden Berichten gespickt mit guten Fotos. Auch hier darf selbstverständlich ein umfangreiches Kapitel zu Stockholm nicht fehlen.
- › **Harm G. Schröter: Geschichte Skandinaviens; München 2007.** Mit dem kleinen Bändchen gelingt dem Geschichtsprofessor aus Bergen der Versuch, die großen skandinavischen Zusammenhänge auf kleinem Raum prägnant auf den Punkt zu bringen.
- › **Ralph Tuchtenhagen: Kleine Geschichte Schwedens; München 2008.** Anschaulich und kompakt liefert der Schwedenkenner Tuchtenhagen einen kurzweiligen Überblick über die Landesgeschichte von der Zeit der

Wikinger bis heute. Eine recht umfangreiche Zeittafel sowie eine kurze Bibliografie runden den Titel gelungen ab.

## Bildbände

- › Das eingespielte Duo **Ulrike Ratay** (Text) und **Max Galli** (Fotos) wirft gleich mehrere sehenswerte Bildbände auf den Markt. Allerdings handelt es sich dabei ausschließlich um Motive aus ganz Schweden, wobei selbstverständlich Impressionen der schwedischen Hauptstadt nicht fehlen. Wer sich für Bildbände mit ausschließlich Stockholmer Motiven begeistert, dem kann man empfehlen, sich direkt in Stockholm damit einzudecken. Die vielen Buchläden, etwa auch der Sweden Bookshop, bieten diesbezüglich eine verführerische Auswahl.

## Spannendes

Gleich eine ganze Reihe der berühmten schwedischen Krimiautoren lassen ihre Protagonisten in Stockholm (zumindest zeitweise) auf Verbrecherjagd gehen. Je nachdem kann man sich in Stockholm auf ihre kriminalistischen Spuren begeben oder einfach nur die spannende Lektüre vor Originalkulissee genießen.

- › **Maj Sjöwall, Per Wahlöö:** Die „Begründer“ dieses Genres veröffentlichten in der Zeit zwischen 1965–1975 ihre 10 nun schon legendären, zeitlosen und vielfach verfilmten Krimis um ihren Helden Kommissar Martin Beck.
- › **Liza Marklund:** Seit den 1990er Jahren lässt Liza Marklund ihre weibliche Heldin Annika Bengtzon in der schwedischen Hauptstadt ermitteln. 7 Bände sind in der kleinen Reihe bisher erschienen.
- › **Jan Guillou:** Agententhriller im Geheimdienstmilieu. Ein weiterer Vertreter der

schwedischen Krimizunft ist Jan Guillou. Für die nun schon etwas in die Jahre gekommenen Agentenstorys um den schwedischen Superespion Carl Hamilton alias Coq Rouge, wählte Guillou auch Stockholm als Ausgangsbasis der Abenteuer seines Helden. Dabei scheint er über gewisses Insiderwissen zu verfügen: 2009 konnte ihm die Tageszeitung *Expressen* tatsächlich eine Tätigkeit für den KGB in den Jahren 1967–73 nachweisen.

- › **Jan Guillou:** Trilogie um den schwedischen Kreuzfahrer Arn. In letzter Zeit traf Guillou mit diesen fiktiven Abenteuerromanen den Geschmack seiner verzückten Leserschaft, die so ganz nebenbei und auf spannende Art und Weise viel über die schwedische Geschichte erfuh.
- › **Stieg Larsson:** Die inzwischen verfilmte Bestseller-Trilogie des leider inzwischen verstorbenen Autors mit den Titeln „Verblendung“, „Verdammnis“ und „Vergebung“ ist nicht nur für Krimifans absolut lesenswert. Und nebenbei wohnen die zwei Hauptprotagonisten – der Journalist Mikael Blomkvist und die ungewöhnliche Ermittlerin Lisbeth Salander – auch noch mitten in Stockholm.

## Sprachhilfe

- › **Karl Axel Daude: Schwedisch Wort für Wort;** Bielefeld. Erschienen in der Kauderwelsch-Reihe des REISE KNOW-HOW Verlages ist dies ein praktischer Sprachführer, der gewährleistet, auf der Reise sprachlich nicht auf verlorenem Posten zu stehen. Passend dazu ist der AusspracheTrainer und Schwedisch digital – Wort für Wort für den PC (CD-ROM) erhältlich.

## Kleine Sprachhilfe

Die offensichtlichsten Besonderheiten des schwedischen Alphabets sind die drei zusätzlichen Buchstaben Å, Ä und Ö. Sie haben ihren Platz am Ende des Alphabets, was beim Nachschlagen von Wörtern wichtig sein könnte.

Dem Whiskey sei Dank: Aufgrund solch internationaler Wörter wie eben *Whiskey* oder auch *Wok* oder *Web* hat sich die Schwedische Akademie nach gut 140 Jahren und 12 Ausgaben ihres Wörterbuches dazu durchgerungen, im Jahre 2006 nun auch offiziell den Buchstaben „W“ ins schwedische Alphabet zu übernehmen.

Hinsichtlich der Schreibweise sollte man wissen, dass im Schwedischen die Wörter *klein* geschrieben werden – Ausnahmen sind Eigennamen. Auch findet man beispielsweise den Namen Gustav(f) V(W)asa in allen möglichen Buchstabenkombinationen mit den Buchstaben *f*, *v* oder *w*. Gleiches findet man in ähnlichen Fällen ebenfalls bei den Buchstaben *C* und *K*.

Bezüglich der Aussprache gibt es an dieser Stelle nur einige recht allgemeine Hinweise: Die schwedische Sprache hat eine gewisse Nähe zum Deutschen. Ein sehr hoher Anteil der schwedischen

Wörter sind deutsche Lehnwörter und wer noch Plattdeutsch sprechen kann, hat es vielerorts etwas leichter. Manchmal hilft es bei einer fehlenden Vokabel schon, einfach eine schwedische Endung an das entsprechende deutsche oder auch englische Wort zu setzen – häufig klappt es tatsächlich. Dies ist sicherlich auch darauf zurückzuführen, dass sehr viele Schweden der deutschen und englischen Sprache mächtig sind. Um Begriffe, Vokabeln und auch Zusammenhänge beim Lesen zu verstehen, sollte man Textpassagen einfach laut und bewusst lesen und schon eröffnet sich einem zumindest teilweise der Inhalt.

Auch spricht man in Stockholm eigentlich keinen besonderen Dialekt, die Aussprache und das Verstehen gestalten sich folglich bei Weitem nicht so kompliziert wie beispielsweise im südlichen Landesteil Skåne.

Symptomatisch ist vielleicht, dass es im Schwedischen ebenfalls das Wort *besserwisser* gibt und es eben auch genau dies bedeutet. Genauso interessant ist, dass der ursprüngliche Familienname *Quisling*, *Vidkun Quisling* war Chef einer „nationalen Regierung“ Norwegens während der NS-Besatzung, nun in der Schwedischen Sprache die Bedeutung für (*Landes-*)*Verräter* erhalten hat.

## Häufig gebrauchte Wörter und Redewendungen

### Zahlen

0	<i>noll</i>	7	<i>sju</i>
1	<i>en/ett</i>	8	<i>åtta</i>
2	<i>två</i>	9	<i>nio</i>
3	<i>tre</i>	10	<i>tio</i>
4	<i>fyra</i>	11	<i>elva</i>
5	<i>fem</i>	12	<i>tolv</i>
6	<i>sex</i>	13	<i>tretton</i>

14	<i>fjorton</i>	40	<i>fyrtio</i>
15	<i>femton</i>	50	<i>femtio</i>
16	<i>sexton</i>	60	<i>sextio</i>
17	<i>sjutton</i>	70	<i>sjuttio</i>
18	<i>arton</i>	80	<i>åttio</i>
19	<i>nitton</i>	90	<i>nittio</i>
20	<i>tjugo</i>	100	<i>hundra</i>
21	<i>tjugoett</i>	1000	<i>tusen</i>
30	<i>tretio</i>		

### Basiswissen und Redewendungen

Ich	<i>jag</i>	Bitte	<i>varsågod</i>
Du	<i>du</i>	Entschuldigung	<i>ursäkta, förlåt</i>
Er	<i>han</i>	Guten Tag/Hallo	<i>hej</i>
Sie	<i>hon</i>	Tschüss	<i>hej då</i>
Wir	<i>vi</i>	Guten Morgen	<i>god morgon</i>
Ihr	<i>ni</i>	Guten Abend	<i>god kväll</i>
Sie	<i>de</i>	Das ist gut/O.K.	<i>det är bra</i>
Ich heiße	<i>jag heter</i>	groß	<i>stor</i>
ja	<i>ja</i>	klein	<i>liten</i>
nein	<i>nej</i>	sehr gut	<i>jättebra</i>
nicht	<i>ej, inte</i>	natürlich	<i>naturligtvis,</i>
Danke	<i>tack</i>		<i>självklart</i>

Was kostet ...? *hur mycket kostar ...?*

Ich komme gleich *jag kommer strax*

Ich habe es eilig *jag har bråttom*

Ich verstehe (nicht) *jag förstår (inte)*

Ich möchte gerne/hätte gerne ... *jag skulle vilja ha ...*

Das macht Spaß *det är kul*

Wie heißt du? *vad heter du?*

Wie geht es dir? *hur mår du?*

Was bedeutet ...? *vad betyder ...?*

Was ist das? *vad är det?*

Kannst du mir zeigen ...? *kan du visar mig ...?*

Ist das wahr? *är det sant?*

Erinnerst du dich ...? *kommer du ihåg ...?*

Kannst du ...? *skulle du kunna ...?*

Wie heißt das auf Schwedisch? *vad heter det på svenska?*

Sprichst du ...? *talas du ...?*

Wo liegt ...? *var ligger/finns ...?*

Wie lange dauert es? *hur lång tid tar det?*

Ich möchte gerne bezahlen *jag skulle vilja betala*

Mann	<i>man</i>	offen	<i>öppet</i>
Frau	<i>kvinna</i>	geschlossen	<i>stängt</i>
Kind	<i>barn</i>	Geld	<i>pengar</i>
Toilette	<i>toalett</i>	Bank	<i>bank</i>
		Münze	<i>mynt</i>
Wo?	<i>var?</i>	Geldschein	<i>sedel</i>
Wann?	<i>när?</i>	Post	<i>post</i>
Warum?	<i>varför?</i>	Brief	<i>brev</i>
Was?	<i>vad?</i>	Briefmarke	<i>frimärke</i>
Wie (viel) ...?	<i>hur (mycket) ...?</i>	Paket	<i>paket</i>
		Postkarte	<i>vykort</i>
Zimmer	<i>rum</i>	Telefon	<i>telefon</i>
Haus	<i>hus</i>	Polizei	<i>polis</i>
Ferienhaus/Hütte	<i>stuga</i>	Fundsachen	<i>hittegods</i>
Jugendherberge	<i>vandrarhem</i>	Apotheke	<i>apotek</i>
Hotel	<i>hotell</i>	Arzt	<i>läkare</i>
Einzelzimmer	<i>enkeltum</i>	Zahnarzt	<i>tandläkare</i>
Doppelzimmer	<i>dubbelrum</i>	Krankenhaus	<i>sjukhus/ vårdcentral</i>
Zeltplatz	<i>tältplats</i>		
Kirche	<i>kyrka</i>	Touristenbüro	<i>turistbyrå</i>
Museum	<i>museum</i>	Schwimmbad	<i>bad</i>
Schloss	<i>slott</i>	Sauna	<i>bastu</i>
Auto	<i>bil</i>	Kino	<i>bio</i>
Bahnhof	<i>station</i>	Eintrittskarte	<i>biljett</i>
Bus	<i>buss</i>	Fahrsstuhl	<i>hiss</i>
Taxi	<i>taxi</i>	Deutschland	<i>Tyskland</i>
Tankstelle	<i>bensinstation, mack</i>	deutsch	<i>tysk</i>
Motorpanne	<i>motorstopp</i>		
Autowerkstatt	<i>bilverkstad</i>	<b>Zeitangaben</b>	
Benzin	<i>bensin</i>	am Morgen	<i>på morgonen</i>
Diesel	<i>diesel</i>	am Nachmittag	<i>på eftermiddagen</i>
Eisenbahn	<i>järnväg</i>	am Abend	<i>på kvällen</i>
Zug	<i>tåg</i>	gestern	<i>igår</i>
Fahrkarte	<i>biljett</i>	heute	<i>idag</i>
Flughafen	<i>flygplats</i>	morgen	<i>imorgon</i>
Flugzeug	<i>flygplan</i>	jetzt	<i>nu</i>
Hafen	<i>hamn</i>	früher	<i>tidigare</i>
Schiff	<i>båt, skepp</i>	später	<i>senare</i>
Fähre	<i>färja</i>	Stunde	<i>timme</i>
Fahrrad	<i>cykel</i>	Tag	<i>dag</i>
Eingang	<i>ingång</i>	Nacht	<i>natt</i>
Ausgang	<i>utgång</i>	Woche	<i>vecka</i>
		Monat	<i>månad</i>

Jahr	<i>år</i>
Montag	<i>måndag</i>
Dienstag	<i>tisdag</i>
Mittwoch	<i>onsdag</i>
Donnerstag	<i>torsdag</i>
Freitag	<i>fredag</i>
Samstag	<i>lördag</i>
Sonntag	<i>söndag</i>
10 Uhr	<i>klockan tio</i>
9.45 Uhr	<i>kvart i tio</i>
10.15 Uhr	<i>kvart över tio</i>
10.30 Uhr	<i>halv elva</i>
in 10 Min.	<i>om tio minuter</i>
vor 10 Min.	<i>för tio minuter sedan</i>

### Unterwegs

geradeaus	<i>rakt fram</i>
links	<i>vänster</i>
rechts	<i>höger</i>
zurück	<i>tillbaka</i>
hier	<i>här</i>
dort	<i>där</i>
Stadt	<i>stad</i>
Altstadt	<i>gamla stan</i>
Zentrum	<i>centrum</i>
U-Bahn	<i>tunnelbana,t-bana</i>
Straße	<i>gata, väg</i>
Brücke	<i>bro</i>
Fluss	<i>älv, å, flod</i>
See	<i>sjö</i>
Insel	<i>ö</i>
Meer	<i>hav</i>
Strand	<i>strand</i>
Schärengarten	<i>skärgård</i>

### Einkaufen

bezahlen	<i>betala</i>
Markt	<i>torg, marknad</i>
(ein)kaufen	<i>köpa, handla</i>
Schlussverkauf	<i>rea</i>
Flohmarkt	<i>loppis/ loppmarknad</i>

### Essen und Trinken

Brot	<i>bröd</i>
Ei	<i>ägg</i>
Käse	<i>ost</i>
Milch	<i>mjölk</i>
Butter	<i>smör</i>
Fleisch	<i>kött</i>
Fleischbällchen	<i>köttbullar</i>
Wurst	<i>korv</i>
Fisch	<i>fisk</i>
Lachs	<i>lax</i>
Hering	<i>sill</i>
Gemüse	<i>grönsaker</i>
Tomaten	<i>tomater</i>
Kartoffeln	<i>potatis</i>
Reis	<i>ris</i>
Wasser	<i>vatten</i>
Wein	<i>vin</i>
Bier	<i>öl</i>
großes (Stark-)Bier	<i>stor stark</i>
Eis	<i>glass</i>
Kuchen	<i>kaka</i>
Sahne	<i>grädde</i>
Kaffee	<i>kaffe</i>
Tee	<i>te</i>
Eine zweite Tasse (meist günstig oder umsonst)	<i>påtår</i>
Restaurant	<i>restaurang</i>
Gasthaus	<i>vårdshus</i>
Kneipe	<i>krog, pub</i>
Person, die Gäste zum Tisch geleitet	<i>hovmästare</i>
staatl. Alkoholladen	<i>systembolaget/ systemet</i>
Rechnung	<i>nota, räkning</i>
Frühstück	<i>frukost</i>
Mittagessen	<i>lunch</i>
Abendessen	<i>middag</i>
(günstiges) Tagesgericht	<i>dagens rätt/ dagens lunch</i>
Kaffeezeit	<i>fika</i>
skandinavisches Bufett	<i>smörgåsbord</i>



# REISE KNOW-HOW

## das komplette Programm für Reisen und Entdecken

Weit über 1000 Reiseführer, Landkarten, Sprachführer und Audio-CDs  
liefern unverzichtbare Reiseinformationen und faszinierende Urlaubsideen  
für die ganze Welt – *professionell, aktuell und unabhängig*

**Reiseführer:** komplette praktische Reisehandbücher für fast alle touristisch interessanten Länder und Gebiete **CityGuides:** umfassende, informative Führer durch die schönsten Metropolen **CityTrip:** kompakte Stadtführer für den individuellen Kurztrip **world mapping project:** moderne, aktuelle Landkarten für die ganze Welt **Edition REISE KNOW-HOW:** außergewöhnliche Geschichten, Reportagen und Abenteuerberichte **Kauderwelsch:** die umfangreichste Sprachführerreihe der Welt zum stressfreien Lernen selbst exotischer Sprachen **Kauderwelsch digital:** die Sprachführer als eBook mit Sprachausgabe **KulturSchock:** fundierte Kulturführer geben Orientierungshilfen im fremden Alltag **PANORAMA:** erstklassige Bildbände über spannende Regionen und fremde Kulturen **PRAXIS:** kompakte Ratgeber zu Sachfragen rund ums Thema Reisen **Rad & Bike:** praktische Infos für Radurlauber und packende Berichte außergewöhnlicher Touren **sound)))trip:** Musik-CDs mit aktueller Musik eines Landes oder einer Region **Wanderführer:** umfassende Begleiter durch die schönsten europäischen Wanderregionen **Wohnmobil-TourGuides:** die speziellen Bordbücher für Wohnmobilisten mit allen wichtigen Infos für unterwegs

Erhältlich in jeder Buchhandlung und unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

# www.reise-know-how.de



## Unser Kundenservice auf einen Blick:

Vielfältige Suchoptionen, einfache Bedienung

Alle Neuerscheinungen auf einen Blick

Schnelle Info über Erscheinungstermine

Zusatzinfos und Latest News nach Redaktionsschluss

Buch-Voransichten, Blättern, Probehören

Shop: immer die aktuellste Auflage direkt ins Haus

Versandkostenfrei ab 10 Euro (in D), schneller Versand

Downloads von Büchern, Landkarten und Sprach-CDs

Newsletter abonnieren, News-Archiv

Die Informations-Plattform für aktive Reisende

REISE KNOW-HOW online

# Kauderwelsch? Kauderwelsch!

Die **Sprechführer der Reihe Kauderwelsch** helfen dem Reisenden, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen. Wie wird das gemacht?

- Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Ohne eine Wort-für-Wort-Übersetzung ist es so gut wie unmöglich, einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

- Die **Autorinnen und Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Lande gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist häufig viel einfacher und direkter als z.B. die Sprache der Literatur. Außer der Sprache vermitteln die Autoren Verhaltenstipps und erklären Besonderheiten des Landes.

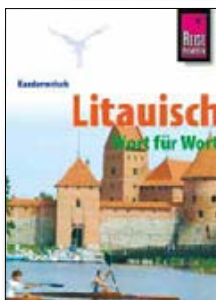
- **Jeder Band** hat 96 bis 160 Seiten. Zu fast jedem Titel ist begleitendes **Audiomaterial** erhältlich.

- **Kauderwelsch-Sprachführer** gibt es für rund 130 Sprachen in **mehr als 220 Bänden**, z. B.:

**Schwedisch – Wort für Wort**

**Finnisch – Wort für Wort**

**Litauisch – Wort für Wort**



**sound))trip**  
in cooperation with  
**((piranha))**

Musik im  
**REISE KNOW-HOW Verlag**



East Africa



Northern Africa



South Africa



The Andes



Argentina



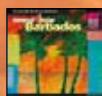
Australia



The Balkans



Baltic States



Barbados



Oriental Belly Dance



Northeast Brazil



Canada



Chile



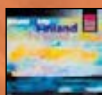
China



Colombia



Cuba



Finland



Iceland



India



Ireland



Israel



Japan



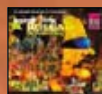
Mexico



New Zealand



Norway



Russia,  
St. Petersburg



Scotland



Switzerland



Turkey



Uruguay

Die Compilations der CD-Reihe **sound))trip** stellen aktuelle, typische Musik eines Landes oder einer Region vor.

Im Buchhandel erhältlich | Unverbindl. Preisempf: **EURO 15,90 [D]**

Kostenlose **Hörprobe**  
im Internet.

[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

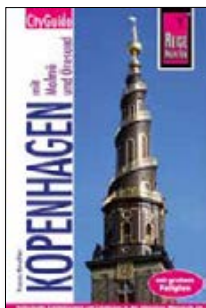
## CityGuides

Ob historische Städte, Citys mit Flair oder heiße Pflaster – REISE KNOW-HOW bietet die aktuellen CityGuides zum individuellen Entdecken und Erleben. Eine Auswahl:

Rasso Knoller

### ***Kopenhagen mit Malmö und Öresund***

228 Seiten, über 70 Fotos, Faltpfan, Cityatlas und 9 Spezialkarten



Daniela Schetar, Friedrich Köthe

### ***Leipzig***

312 Seiten, über 100 Fotos, 10 Stadtpläne und Karten



Werner Lips

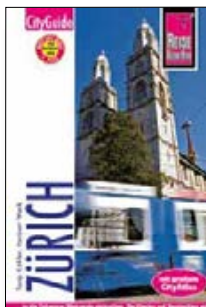
### ***Lissabon***

228 Seiten, über 70 Fotos, 13 Seiten GPS-genauer Cityatlas und 6 Spezialkarten

Hans-Günter Semsek

### ***London***

312 Seiten, über 90 Fotos, 25 Seiten GPS-genauer Cityatlas und großer Faltpfan



Tanja Köhler, Norbert Wank

### ***Zürich***

264 Seiten, über 80 Fotos, 17 Seiten GPS-genauer Cityatlas und 4 Spezialkarten

Alle Titel durchgehend farbig, mit Register, Griffmarken, Leitsystem und in robuster Bindung.

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

## KulturSchock

Diese Reihe vermittelt dem Besucher einer fremden Kultur wichtiges Hintergrundwissen. Themen wie Alltagsleben, Tradition, richtiges Verhalten, Religion, Tabus, das Geschlechterverhältnis usw. werden praxisnah auf die Situation des Reisenden ausgerichtet behandelt. Der Zweck der Bücher ist es, den Kulturschock abzumildern oder ihm gänzlich vorzubeugen. Damit die Begegnung unterschiedlicher Kulturen zu beidseitiger Bereicherung führt und nicht Vorurteile verfestigt.

Eine Auswahl:

Ildiko Hámos und Ilari Soho

### ***KulturSchock Finnland***

Michael Schultze

### ***KulturSchock Laos***

Sam Samnang

### ***KulturSchock Kambodscha***

Marco Kranjc

### ***KulturSchock Slowenien***

Rainer Krack

### ***KulturSchock Mumbai (Bombay)***

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld



# Mit REISE KNOW-HOW sicher ans Ziel

Die Landkarten des **world mapping project** bieten gute Orientierung – weltweit.

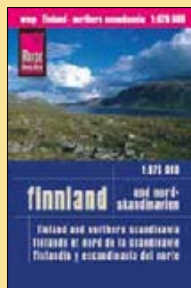
- 100%ig wasserfest
- praktisch unzerreißbar
- voll beschreibbar
- Kartenumschlag abnehmbar
- GPS-tauglich
- Längen- und Breitengrade, ab Maßstab 1:300.000 auch UTM-Gitter
- modernes Kartenbild mit Höhenlinien und farbigen Höhenschichten
- klassifiziertes Straßennetz
- Entfernungsangaben
- vollständiger Ortsindex
- bei vielen Ländern Namen größerer Orte auch in Landesschrift

Derzeit über 150 Titel lieferbar, z.B.

<b>Finnland/ Nordskandinavien</b>	<b>1 : 875.000</b>
<b>Südschweden/ Südnorwegen</b>	<b>1 : 875.000</b>
<b>Schweden, Süd</b>	<b>1 : 500.000</b>

Gesamtprogramm unter  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

**world mapping project**  
REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld



## Register

- A**
- Abendessen 50
  - Adelsö 168
  - Adolf Fredriks Kyrka 117
  - Åkersberga 252
  - Alkohol 50, 256, 264
  - Alkoholgehalt 257
  - Allemansrätten 257
  - Angeln 277
  - Ankunft 258
  - Antiquitäten 39
  - Antiquitätenmesse 19
  - Anundshög 199
  - Apotheken 266
  - Aquaria Vattenmuseum 146
  - Aquarium 146
  - Arbeiten 271
  - Arboga 204
  - Arkitekturmuseum 29
  - Arlanda 258
  - Armeemuseum (Armémuseum) 137
  - Arvfurstens Palats 111
  - Ärztzentrum 265
  - Auto, Anreise 259
  - Autofahren 260
  - Automobilklubs 261
- B**
- Barrierefreies Reisen 263
  - Bars 45
  - Beckholmen 60
  - Bed & Breakfast 290
  - Behinderte 263
  - Bellman, Carl Michael 104
  - Bernadotte, Geschlecht 148
  - Bibliotheken 130, 135, 296
  - Bier-Festival 21
  - Biersorten 257
  - Biologiska Museet 29
  - Birger Jarlsgatan 130
  - Birger Jarls Torg 99
  - Birka 167
  - Birka-Museum 168
  - Biskops Arnö 189
  - Björnö 198
  - Blasieholmen 108
  - Blidö 254
  - Boglösa 191
  - Bondeska Palatset 98
  - Bonniers Konsthall 29
  - Bootsausflüge (Uppsala) 187
  - Botschaften 263
  - Brunkebergstunnel 117
  - Bücher 39
  - Bühnen 35
  - Bullerön 251
  - Bus 259
  - Busnetz 294
- C**
- Cafés 58
  - Carl Eldhs Ateljémuseum 29
  - Centralbadet 116
  - China Teatern 35
  - Christian II. 118
  - Cirkus 35
  - Citymaut 83, 262
  - Cityterminalen 259
  - Cosmonova 159
- D**
- Dagens Rätt 49
  - Dalarö 234
  - Dansens Hus 35
  - Dansmuseum 29
  - Designforum Svensk Form 123
  - Designprodukte 40
  - Deutsches Viertel 13, 95
  - Diplomatische Vertretungen 263
  - Discos 45
  - Djurgården 61, 141
  - DN-Gala 20
  - Dockteatern Tittut 35
  - Domkyrkan (Uppsala) 176
  - Dramaten 136
  - Drottningholm 164
  - Drottningholms Slottsteater 35
  - Dyktankhuset 143
- E**
- EC-Karte 273
  - Einkaufen 37
  - Einkaufspassagen 37
  - Einreisebestimmungen 264
  - Eishockey-Turnier 19
  - Eislaufen 281
  - Ekebyhovs Slott 166
  - Eken Cup 20
  - Ekerö 164, 166
  - Ekolsunds Slott 189
  - Ekoparken 60
  - Elektrizität 264
  - Elitloppet 19
  - Engelbrektskyrkan 135
  - Engsö Slott 192
  - Enköping 190
  - Entspannen 60
  - Ermäßigungen 37
  - Eskilstuna 207
  - Essen und Trinken 47
  - Essen und Trinken (Uppsala) 183
  - Etnografiska Museet 30, 140
  - Evert-Taubes-Terrasse 62
- F**
- Fåfången 154
  - Fähre 260
  - Fährverbindungen 226
  - Fatbursparken 156
  - Feiertage 20
  - Ferien 20
  - Fernsehen 296

Festivitäten 18  
 Filadelfiakyrkan 130  
 Film-Festival 24  
 Finnhamn 247  
 Finska Kyrkan 97  
 Fischspezialitäten 49  
 Fitness 280  
 Fjäderholmarna 162  
 Fjällgatan 154  
 Fjärdlång 237  
 FKK 264  
 Flohmärkte 39  
 Flughafen Arlanda 258  
 Flughafen Skavsta 258  
 Flughäfen,  
     Übernachten am 290  
 Flugzeug 258  
 Fogdön 216  
 Folkoperan 35  
 Forum für Zeitgeschichte  
     (Forum för Levanda  
     Historia ) 30  
 Fotografieren 264  
 Fremdenverkehrsamt 267  
 Frühstück 49  
 Fundsachen 273  
 Furusund 253

**G**

Gällnö 245  
 Gålö 233  
 Gamla Stan 88  
 Gamla Uppsala 185  
 Gastronomie 51  
 Gefängnis 157  
 Geld 265  
 Geologie  
     (Schärengarten) 226  
 Geschichte 69  
 Geschichte  
     (Schärengarten) 226  
 Geschichte (Uppsala) 176

Gesundheit 265  
 Getränke 50  
 Globen 159  
 Golf 280  
 Götgatan 156  
 Grinda 244  
 Gripsholm 217  
 Gröna Lund 146  
 Grönsöo Slott 191  
 Große Kirche (Storkyrkan) 93  
 Große Synagoge  
     (Stora Synagoga) 108  
 Grubbensringen 127  
 Gustaf Vasa Kyrka 129  
 Gustav Adolfs Torg 111  
 Gustav I. Vasa 72

**H**

Hallstahammar 200  
 Hallwylska Museum 30  
 Hamburger Börs 35  
 Hammarby 187  
 Handys 286  
 Hauptbahnhof 101  
 Herrön 231  
 Heumarkt 112  
 Historisches Museum  
     (Historiska Museet) 138  
 Hjälmö 247  
 Hjälstaviken 189  
 Hornspuckeln 154  
 Hostel 290  
 Hotels 287  
 Hötorget 112  
 Hütten 289  
 Huvudskär 237

**I**

Icebar 101  
 Imbissstände 47  
 Immobilienmarkt 83  
 Informationen (Uppsala) 182

Informationsquellen 266  
 Inlineskaten 280  
 Internet 268  
 Internetcafés 268

**J**

Järmtorget 96  
 Jazzfestival 272  
 Joggen 280  
 Judiska Museet 30  
 Jugendherbergen 290  
 Junibacken 143

**K**

Kaffeezeit 50  
 Kajak 281  
 Kaknästormet 162  
 Kanu 281  
 Kapellskär 254  
 Karl XlIs Torg 110  
 Kastellholmen 62, 122  
 Katarinahissen 151  
 Katarina Kyrka 154  
 Katarina-Viertel 154  
 Kathedrale (Uppsala) 176  
 Kaufhäuser 37  
 Kinder 63  
 Kinos 269  
 Klima 270  
 Königliche Oper  
     (Kungliga Operan) 110  
 Königliches Stadtschloss  
     (Kungliga Slottet) 92  
 Konstakademien 111  
 Köping 202  
 Köpmangatan 96  
 Köpmantorget 96  
 Krankenhaus 265  
 Krankenversicherung 265  
 Kreditkarte 273  
 Kreditkartenverlust 273  
 Kriminalität 276

Krimis 102  
Kronobergsparken 127  
Küche 48  
Kulturfestival 21  
Kulturhuset 103  
Kungliga Biblioteket 135  
Kungliga Dramatiska  
Teatern 35, 136  
Kungliga Humlegården 135  
Kungliga Myntkabinetet 30  
Kungliga Operan 35, 110  
Kungliga Slottet 31, 92  
Kungsholmen 124  
Kungsholmen Kyrka 127  
Kungsör 206  
Kungsträdgården 108  
Kvicksund 199  
Kyrkogårdsön 252

## L

Lådna 247  
Ladugårdsgärdet 134, 139  
Landkarten 39  
Landsort 231  
Långholmen 150, 157  
Lebensmittel 40  
Lernen und Arbeiten 271  
Lesben 275  
Lidingöloppet 21  
Liljevalchs Konsthall 147  
Lilla Nygatan 95  
Linné, Carl von 160  
Literatur 102  
Literaturtipps 298  
Luciafest 24

## M

Maestrokarte 273  
Marathon 20  
Mariaberget 61, 155  
Maria Magdalena Kyrka 155  
Mariatorget 155

Mariefred 217  
Markthallen 41  
Mårten Trotzig Gränd 96  
Maut 83, 262  
Medborgarplatsen 156  
Medelhavsmuseet 31  
Mittelaltermuseum  
(Medeltidsmuseet) 89  
Midsommar 20  
Mietwagen 262  
Migranten 84  
Millesgården 160  
Mittagszeit 49  
Mitternachtslauf 21  
Mobiltelefone 286  
Mode 41  
Moderna Dansteatern 35  
Moderna Museet 123  
Möja 248  
Monteliusvägen 61, 155  
Mosebacke Torg 151  
Mücken 266  
Museen 28  
Museumstriumvirat 140  
Musikmuseum (Musik-  
& Teatermuseet) 137  
Musikszene 272  
Muskö 231

## N

Nahverkehr, öffentlicher 294  
Nämdö 251  
Nationalbibliothek 135  
Nationalfeiertag 19  
Nationalgericht 49  
Nationalmuseum 32  
Nåttarö 231  
Naturhistorisches Reichs-  
museum (Naturhistoriska  
Riksmuseet) 159  
Nobelmuseum 32  
Nobelpreis 22

Non Violence 112  
Nordisches Museum  
(Nordiska Museet) 142  
Nordiska Kompaniet 108  
Norra 252  
Normalm 100  
Notfälle 273  
Nya Casino Teatern 36  
Nynäshamn 229  
Nytorget 157

## O

Observatorielunden 60  
Observatorium  
(Observatoriemuseet) 131  
Odenplan 129  
Odenteatern 36  
Öffnungszeiten 274  
Öja 231  
Ornö 235  
Örsundsbro 188  
Oscars Kyrka 139  
Oscarsteatern 36  
Östasiatiska Museet 33  
Österlånggatan 96  
Östermalm 134  
Östermalms  
Museumstriumvirat 140  
Östermalmstorg 138  
Outletcenter 42

## P

Palme, Olof 114  
Pantomimteatern 36  
Parken 261  
Parks 60  
Piperska Muren 127  
Pkw 259  
Polizei 273  
Post 274  
Postmuseum 33  
Preisausschilderung 40

Preisniveau 83  
Pride Week 20  
Prins Eugens  
Waldemarsudde 33  
Prostitution 277

## R

Rådhuset 127  
Rånö 231  
Rauchen 43, 46  
Reichstag (Riksdag) 88  
Reisezeit 270  
Restaurants 51  
Restaurants (Uppsala) 183  
Rettungsdienste 273  
Riddarholmen 62, 98  
Riddarholmskyrkan 99  
Riddarhuset 98  
Riksdag 88  
Rögrund 251  
Rörstrandsgatan 129  
Rosendals Slott 61, 147  
Rosersberg 169  
Royal Palace Sprint 19  
Rundgang 8  
Runmarö 249

## S

Sagerhus 111  
Saluhallen 138  
Sandhamn 250  
Sandön 250  
Schärengarten,  
nördlicher 252  
Schärengarten,  
südlicher 229  
Schärengarten,  
zentraler 239  
Schlittschuhlaufen 281  
Schloss Drottningholm 164  
Schloss Ekebyhovs 166  
Schloss Ekolsunds 189  
Schloss Engso 192

Schlossgala im  
Ulriksdal-Schloss 20  
Schloss Gripsholm 217  
Schloss Grönsöo 191  
Schloss Mälsåker 216  
Schloss Rosendal 147  
Schloss Skokloster 188  
Schloss Steninge 169  
Schloss Taxinge 220  
Schloss Tidö 199  
Schloss Uppsala 180  
Schnellimbisse 47  
Schulferientertermine 18  
Schwedisch 300  
Schwedische Krone 265  
Schwedische Küche 48  
Schwimmen 282  
Schwule 275  
Secondhand 42  
Sehenswürdigkeiten  
(Uppsala) 176  
Selaön 216  
Sergels Torg 103  
Shopping 37  
Sicherheit 276  
Sigtuna 169, 170  
Sjöhistoriska Museet 140  
Skansen 34, 147  
Skavsta 258  
Skeppsholmen 62, 122  
Skifahren 283  
Skogkyrkogården 159  
Skokloster 187, 188  
Skytteholm 166  
Smörgåsbord 48  
Snus 44  
Södermalm 150  
Södermalmstorg 151  
Södertälje 220  
Södra Ljusterö 252  
Södra Teatern 36  
Sofie Kyrka 157  
SoFo 157

Souvenirs 39  
Sperrnummer 273  
Spökslottet 132  
Sport 277  
Sport und Trekking 42  
Sprachhilfe 300  
Stadsmuseum 151  
Stadtsteatern 36  
Stadtbibliothek 130  
Stadthaus (Stadshuset) 25  
Stadttouren 283  
Stefanskyrkan 130  
Stellenangebote 271  
Stieg Larsson 133  
St. Jakobs Kyrka 110  
St. Johannes Kyrka 117  
St. Klara Kyrka 103  
Stadtspaziergang 8  
Stockholmer Blutbad 118  
Stockholmer Jazzfestival 19  
Stockholmer  
Sommerspiele 20  
Stockholm-Karte 285  
Stockholm Open 21  
Stockholmsförsök 82  
Stockholms  
Stadsbibliothek 130  
Stockholms Stads-  
museum 151  
Stora Kalholmen 248  
Stora Nygatan 95  
Stora Synagoga 108  
Stortorget 94  
Strandvägen 136  
Strängnäs 213  
Strindbergs Intima Teater 36  
Strindbergsmuseet  
Blå Tornet 34  
Strömning 49  
Strömsborg 99  
Strömsholm 200  
Strömsholms Kanal 199  
Sturebadet 135, 282

Stureplan 119, 135  
Sundbyholm 213  
Supermarktketten 40  
Surahammar 202  
Surströmming 49  
Surströmming-Saison 21  
Svartsjö 165  
Svartsö 246  
Sveavägen 130  
Svenska Institutet 97

**T**

Tabak 44  
Tankstellen 261  
Taxi 295  
Taxinge Slott 220  
Teater Bambino 36  
Teater Giljotin 36  
Tegnérlunden 132  
Tekniska Museet 140  
Telefonieren 285  
Tessinska Palatset 97  
Theater 35  
Thielska Galleriet 149  
Tickets 42  
Tidö Slott 199  
Tjejmilen 21  
Tjejrampet 19  
Torshälla 212  
Touren 283  
Touristenbüros 266  
Trampen 296  
Trinken 47  
Trinkgeld 50  
Tyska Kyrkan  
(Deutsche Kirche) 95

**U**

U-Bahn 294  
Übernachtung 287  
Uhrzeit 286  
Ulva-Mühle 186  
Unfallambulanz 265

Universitätsviertel  
(Uppsala) 177  
Unterhaltung und Nachtleben  
(Uppsala) 184  
Unterkunft 287  
Unterkunft (Uppsala) 182  
Uppsala 172  
Uppsala Slottet 180  
Utö 232

**V**

Vanadislunden 130  
Värmdölandet 240  
Vasa, Gustav I. 72  
Vasa, Kriegsschiff 144  
Vasamuseum  
(Vasamuseet) 34, 142  
Vasaparken 129  
Vasastan 128  
Vasateatern 36  
Västerås 192  
Västerlånggatan 95  
Vaxholm 239  
Veranstaltungskalender 18  
Verkehrsmittel 294  
Verkehrsregeln 262  
Vikingarännet 19  
Visit Sweden 267  
Vorwahl 285

**W**

Währung 265  
Waldfriedhof 159  
Wallenberg, Raoul 78  
Walpurgisnacht 19  
Weihnachtsmärkte 24  
Wein 50  
Whisky-Festival 21  
Wiks Slott 188  
Wintersport 283  
Wodka 50  
Wohnmobile 262  
Wrangelska Palatset 99

**Y**

Yxlan 254  
Yxlö 231

**Z**

Zahnarzt 265  
Zecken 266  
Zeitungen 296  
Zug 259

## Die Autoren

**Stefan Krull** studierte Geschichte und Sport in Bielefeld, Uppsala und Malmö. Nach einigen längeren Ausflügen in die weite Welt zog es ihn seit seinem Austauschjahr als Student in Uppsala immer wieder in die Länder Nordeuropas: Neben Finnland und Norwegen stand Schweden natürlich am häufigsten auf seinem Reiseplan, wobei dann neben den attraktiven Regionen Südschwedens meistens ein Reiseziel in der Region Stockholm, Uppsala, am Mälaren oder im Schärengarten angesteuert wurde. Heute lebt und arbeitet er in Potsdam.

Als Michel mit einer Suppenschüssel über dem Kopf durch die roten Häuser von Lönneberga irrte, stand für den jungen **Lars Dörenmeier** fest: Dieses Land wirst du besuchen, wenn du einmal groß bist. Unzählige Reisen in den Norden Europas und ein längerer Studienaufenthalt in Schweden folgten und machten den Co-Autoren dieses CityGuides zu einem begeisterten „Skandinavisten“. Für ihn gibt es kaum etwas Schöneres als im Sommer in einem Straßencafé von Södermalm mit Zeitung und Kaffee die Zeit dahinfließen zu lassen. Als freier Reisejournalist und Reiseleiter ist er nur selten in seinem Basislager Berlin anzutreffen. Wenn er nicht gerade skandinavische Metropolen oder die abgelegenen Landschaften des Nordens erkundet, bereist er insbesondere die südostasiatische Staatenwelt.

## Schreiben Sie uns

Dieser CityGuide-Band ist gespickt mit Adressen, Preisen, Tipps und Infos. Nur vor Ort kann überprüft werden, was noch stimmt, was sich verändert hat, ob Preise gestiegen oder gefallen sind, ob ein Hotel, ein Restaurant immer noch empfehlenswert ist oder nicht mehr usw. Unsere Autoren sind zwar stetig unterwegs und erstellen alle zwei Jahre eine komplette Aktualisierung, aber auf die Mithilfe von Reisenden können sie nicht verzichten.

Darum: Schreiben Sie uns, was sich geändert hat, was besser sein könnte, was gestrichen bzw. ergänzt werden soll. Wenn sich die Infos direkt auf das Buch beziehen, würde die Seitenangabe uns die Arbeit sehr erleichtern. Gut verwertbare Informationen belohnt der Verlag mit einem Sprechführer Ihrer Wahl aus der über 220 Bände umfassenden Reihe „Kauderwelsch“.

### Bitte schreiben Sie an:

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump  
GmbH, Postfach 140666, D-33626  
Bielefeld, oder per E-Mail an:  
info@reise-know-how.de

Danke!